

Titre	Je suis amoureux d'un tigre				
Descriptif physique de l'ouvrage					
Auteur	THIES Paul				
Illustrateur	VAUTIER Mireille				
Editeur	Syros				
Collection	Collection Mini-souris sentiments (sans illustrations)				
Nombre de pages	32				
ISBN	2.841146 668 x				
Forme littéraire	Roman				
Genre littéraire	Récit de vie doublé de fantastique, de merveilleux : référence à l'objet magique du conte qui a un pouvoir, ici le « darouma ». Les enfants inventent des jeux et des histoires imaginaires.				
Ton	Ton parfois poétique et jeu sur le sentimental, l'affectif				
Narration	Narration en « je »				
Note de présentation	<p><u>Ministère</u> Un lieu mythique, le quartier tout proche de l'Hôtel du Nord. Benjamin, enfant vietnamien adopté, rencontre Sonoko, petite fille japonaise. Ils se racontent des histoires : elle est un tigre et se promène sur le toit des gares de Paris, la nuit. Il est un lion qui a bu toute la Seine. Elle lui offre un darouma, démon protecteur ; il lui offre sa collection de sucres avec du papier autour. Ils s'embrassent et vont chasser la gazelle dans Paris.</p> <p>Un portrait poétique en trois dimensions : la culture asiatique et Paris, les enfants asiatiques adoptés et la tendresse, la vie quotidienne et les histoires imaginaires.</p> <p><u>Groupe littérature 84</u> <i>Il sera intéressant de noter que par ce livre on aborde le pouvoir « échappatoire » des histoires que les enfants s'inventent. C'est leur façon à eux de fuir une certaine réalité parfois problématique, ici : adoption, rejet, immigration,...</i></p>				
Axes de travail possibles					
En lecture	*	En écriture	*	A l'oral	*
Dispositifs pédagogiques possibles					
1^{er} dispositif :					
<u>Axes de travail en lecture :</u> travail sur l'anticipation – lectures avec pauses narratives pour favoriser l'émission d'hypothèses. Et insister sur les alternances fiction-réalité.					
Un seul exemplaire sera nécessaire. On envisagera une découverte sur quatre séances (qu'on pourra rapprocher du déroulement de la fiction : la vie « quotidienne » - la rencontre – le secret des histoires – le dénouement heureux).					
[Les pages référencées ici sont celles correspondant à l'édition de 1989. A vérifier avec la nouvelle édition !]					
1^{ère} séance : On s'intéressera tout d'abord au titre « je suis amoureux d'un tigre » : où peut se passer cette histoire ? Quels peuvent être les personnages ? : titre ouvert... Lister les réponses possibles.					
Deuxième temps lecture de la première phrase incipit : « Je m'appelle Benjamin et cet après midi je suis tombé amoureux d'un tigre. ». En sait-on plus ? Lister les hypothèses. Comparer avec les premières idées.					
Troisième temps : lecture à haute voix par le maître jusqu'au milieu de la page 6 :... « je la trouve jolie comme la fée de la pluie »					
Quatrième temps : lecture silencieuse du texte retapé de « J'hésite, et je lui demande... » jusqu'à la page 7 : « elle regarde autour du nous, se penche vers moi, et chuchote mystérieusement... ». Demander aux élèves de noter d'une part ce qu'on apprend de nouveau qui permet peut-être de faire avancer l'histoire (adoption, immigration, racisme, secret...) et d'autre part de noter quel peut-être le secret.					
Cinquième temps : lecture à haute voix du « secret » (fin du chapitre 1). Comparaison avec les hypothèses proposées. Avait-on des indices pour deviner le secret... ? Peut-être le titre ?					
2^{ème} séance : (dans la même semaine) : rappel des événements passés. A votre avis, que va-t-il se passer maintenant ?					
Lister les propositions.					
Lecture à voix haute du passage récit de la vie de Benjamin (chapitre 2) Ecrire ce qui va pouvoir se passer. Lire juste la 1ère phrase de chapitre 3 : « On se retrouve une semaine plus tard... » et différer la lecture de la suite à la semaine suivante. On aura une semaine pour imaginer ce que va pouvoir faire Benjamin, si tant est qu'il ait quelque chose à faire !!					
3^{ème} séance : (une semaine plus tard). Reprendre la lecture au chapitre 2 « On se retrouve une semaine plus					

tard... », lire tout le passage sur le monde fictionnel et réel de Sonoko : découverte du monde magique de la petite japonaise avec éventuellement présentation des objets, discussion sur le cadeau offert, l'apport symbolique de l'idée de voyage pour s'échapper de la réalité ; voyage dans les histoires, mais aussi grâce aux objets d'un autre pays, d'une autre culture... Lire donc jusqu'à la page 25. S'arrêter à « et un jour ça marche ! ». Après une discussion sur « ce qui marche », donner la suite du texte en lecture silencieuse, de « Ca arrive d'un coup... » jusqu'à « Je l'entraîne vers le canal » (page 27). Demander d'écrire ce qui s'est passé et ce qui va se passer : une histoire de lion ? L'imaginer et l'écrire en quelques mots.

Pour finir cette séance, le maître lit l'histoire inventée par Benjamin (jusqu'à Sonoko rit, rit ! page 28). On engagera une discussion sur ce que signifie dans cette histoire « être un lion » ou « être un tigre »... événements qui permettent de partir dans un monde imaginaire. Chacun peut jouer à être un lion et lire ce qu'aurait pu être son histoire de transformation.

4^{ème} séance : Rappel de la situation. Lecture à haute voix de la page 28 « Sonoko rit, rit ! » jusqu'à « le darouma m'adresse un clin d'oeil » (page 30). Arrêt sur cet « indice » : peut-on imaginer la fin ? Un clin d'oeil, rappelle que le darouma n'a qu'un oeil, que faut-il pour qu'il en ait deux ?

Lecture silencieuse des pages 30 et 31 (retapées) : conclusion de cette dernière partie en rapport avec le symbolisme de ce petit roman : alternance de la réalité des problèmes de la vie quotidienne qui font devenir grands (et donnent envie parfois de faire comme les grands, en s'embrassant comme des amoureux) avec le besoin de s'échapper et de rester enfants dans un monde de poésie (emploi des métaphores) et d'histoires imaginaires : « on s'en va chasser la gazelle et l'hippopotame dans les rues de Paris ». On profitera de ce passage pour relever et expliquer le jeu des métaphores. (Avec une éventuelle relecture du début pour relever les autres métaphores du début de l'histoire).

2^{ème} dispositif :

Un ouvrage par groupe de travail.

Deux séances sont possibles :

1^{ère} séance :

A) Hypothèses de lecture à partir de la couverture.

Le titre : Qui est « je » ? Peut-on être amoureux d'un vrai tigre ?

Confrontation avec l'illustration : particularités physiques des personnages ; inscriptions sur le T-shirt.

Confrontation avec la 4^{ème} de couverture : nouveaux indices ; y aura-t-il métamorphose en lion ?

Anticiper le déroulement du récit, proposer plusieurs pistes.

B) Lecture à haute voix par le maître, qui ménage des pauses à chaque fin de chapitre pour laisser réagir les enfants. Les thèmes sont les suivants :

-L'origine, la différence, les « races ». Le racisme. Ex : « Moi, c'est pareil ! Je n'ai pas d'amis et on m'appelle le Chinois... »

-L'adoption. C'est l'enjeu du récit : Benjamin doit être adopté et doit adopter son nouveau milieu.

-L'amitié et l'amour qui, à travers la prise de conscience de l'identité, sont des facteurs d'intégration. Ex : « Plus je la vois, mieux ça marche en classe. Je me dispute moins, le directeur m'oublie. »

-La vie quotidienne et les rêves, l'art et l'imagination : des métamorphoses rêvées qui sont autant de métaphores du quotidien. Ces métamorphoses sont indispensables à ces deux enfants d'origine asiatique pour maîtriser l'espace nouveau dans lequel ils sont amenés à vivre désormais : Paris, leur ville adoptive, leur ville adoptée, presque domptée ! Ces transformations imaginaires en tigre et en lion sont donc, elles aussi et tout particulièrement, des moyens très puissants, quasiment magiques, d'intégrer le quotidien et donc de s'intégrer. Elles viennent compléter l'adoption, l'amour et l'amitié. Autrement dit, l'espace rêvé et maîtrisé par le rêve, partagé dans un même rêve, n'est plus un espace hostile ni étranger.

2^{ème} séance :

On peut, par groupes - plusieurs livres sont donc nécessaires - lancer des recherches selon les pistes suivantes :

A) Deux espaces réels : l'Asie et Paris. Repérer sur une carte la Chine, le Vietnam et le Japon

Repérer sur un plan de Paris les lieux où vivent les deux enfants. Accorder une attention spéciale à la présence de l'eau (Ex. la Seine, le canal St Martin). Noter la présence de ponts, le nom du café des parents adoptifs : La Péniche Jaune etc.

Entre ces deux espaces, il existe un endroit magique, la boutique des parents de Sonoko, La Lanterne D'Hasakusa, intermédiaire entre l'Asie et Paris. Expliciter les termes et notions inconnus, comme estampes, netsukés...

C'est dans ce lieu-clef que se trouvent les fameux tigres de Hokusai, supports du rêve. (Chercher des représentations dans une encyclopédie)

B) Le tigre et ses avatars.

-Le chat Catimini : « le seul tigre que je connaisse, c'est Catimini »

-La nuit : « La nuit traîne sur Paris, comme un grand chat noir »

-La quête du personnage : « Je cherche des tigres jusque sous les pavés. »

-La fille –tigre (nombreux détails à relever y compris dans son physique)
 -La statue du lion place de la République.
 -Benjamin-lion, amoureux et maître tout-puissant de l'espace (observer la métamorphose p.26 .27)
 -Les tigres de Hokusai, sortes de dragons chimériques, à partir desquels Sonoko rêve sa métamorphose.
 -Le monstre Darouma, statuette magique qui concrétise les vœux d'adoption de Benjamin.
 Il serait tout à fait judicieux de vérifier la symbolique du tigre dans la pensée taoïste ! (Energie et lumière pour résumer)

C) L'espace revisité par les chimères

Devenir tigre, c'est inventer des histoires qui permettent de relier le pays d'origine et la ville d'adoption : p.24, la fillette pose ses pattes sur un volcan japonais et sur la tour Eiffel : p.17, elle relie les six gares de Paris par ses bonds.

Etre lion, c'est devenir tout-puissant, boire l'eau de quatre fleuves européens sans tenir compte des frontières (p.28).

Etre amoureux d'un tigre, c'est jeter des ponts sur l'eau, matériellement et symboliquement, c'est tendre la main : p.30 ; " On s'embrasse, là, au milieu du pont. "

L'espace n'est plus seulement gorgé d'eau, il se réchauffe au soleil : il cesse de pleuvoir comme au début du livre, le café brille " jaune et chaud comme un petit soleil ". En fait, l'eau et le feu se tendent eux aussi la main, c'est le yin et le yang de la pensée taoïste que l'on retrouve ici (cf. symbolique du tigre). La péniche jaune et la lanterne d'Hasakusa se répondent. La jeune fille a la peau douce comme une oreille de chat, chaude comme le soleil, fraîche comme la bruine (p.30) !

Voilà pourquoi le darouma aveugle retrouve ses deux yeux ! La magie a opéré ! Les papiers de l'adoption attendus chapitre 2 arrivent évidemment chapitre 4, concrétisant toutes ces aventures !

Activités d'écriture : on pourra relever et noter la recherche stylistique autour de l'emploi presque systématique des métaphores (il y en a 5 au début de l'histoire – pages 7, 8, 9, 13 et 14 (édition de 1989) – et trois dans la même phrase page 44 pour décrire la peau de la petite fille). On poursuivra par une recherche d'autres métaphores dans des jeux d'écriture poétique.

Mise en réseaux possibles

Avec d'autres ouvrages de la liste

Du même auteur	Un printemps vert panique
Du même illustrateur	Mireille Vautier a aussi illustré Le tour de Terre en Poésie. On pourra noter la grande diversité des illustrations et donc la différence de travail que peut proposer une même illustratrice. Ce qui n'est pas forcément vrai pour tous les illustrateurs, certains ayant un style très reconnaissable (Olga Lecaye, Ponti, Boujon, Nadja, etc.)
Extrême-orient	Le génie du pousse-pousse – Jean-Côme Noguès – Milan : calligraphie chinoise – art asiatique Le Poil de la moustache du tigre – Muriel Bloch - Aurélia Grandin – Albin Michel Jeunesse – Collection les petits contes de sagesse : référence à la sagesse et à la philosophie asiatique Cent onze haïku – Bashô – Verdier : tradition poétique asiatique : forme de sagesse autour de l'idée du symbolisme, poétique de l'évasion par l'observation attentive. Tour de terre en poésie – Jean-Marie Henry – Mireille Vautier : anthologie multilingue qui permettra de présenter les différences d'écritures entre les calligraphies japonaises, vietnamiennes, chinoises etc.
Condition des enfants	Deux graines de cacao – Evelyne Brisou-Pellen – Nicolas Wintz – Hachette Jeunesse : problème de l'adoption et de la recherche de ses racines. Rêves amers – Maryse Condé – Bayard Jeunesse : le problème de l'émigration des enfants miséreux, les droits de l'enfant dans le monde Léon – Léon Walter Tillage – Ecole des Loisirs – Neuf : véritable récit de vie d'un enfant noir américain ayant subi la ségrégation raciale.

Avec d'autres ouvrages hors liste

Extrême Orient :	Moi Ming – Clotilde Bernos – Nathalie Novi - Rue du Monde : un vieux grand-père chinois qui « s'invente des histoires....de j'aurais pu être... » Le vieux fou de dessin – François Place – Gallimard jeunesse – Coll. Drôle d'aventures : la rencontre romancée d'un jeune garçon japonais avec le peintre Hokusai.
Enfants amoureux :	L'amoureuse – Florence Langlois – Fabienne Frémeaux – matou – Ecole des Loisirs La Plus belle fille de la planète – Guillaume Guéraud (Milan poche cadet) (Amoureux d'une petite fille asiatique)

	Cf. références sur la différence et le racisme dans la fiche « Mon je-me-parle ».
<u>Sur l'adoption :</u>	Badésirédudou – Marie-Claude Bérot (Castor poche – Flammarion) Marine – Chantal Crétois (Castor poche – Flammarion) <i>Sur l'adoption avec une connotation asiatique :</i> Petit Printemps vietnamien – Claire Mazard (Castor poche – Flammarion) Le chant de l'hirondelle – Rose-Claire Labalestra (Dix et plus – Casterman) Pistache – Christian Poslaniec – Pef - le Sorbier
Sur le même genre littéraire	
Mots - clés...	Adoption – Amitié – Arts –
Boîte à outils complémentaires pour l'enseignant	
Sur l'auteur	
Sur l'illustrateur	
Sur des détails du livre	*Il serait intéressant de travailler et de présenter cette histoire avec des documents auxquels il est fait référence dans le livre : photos et/ou cartes postales des quartiers de Paris (Bastille – Canal Saint-Martin – quai de Valmy – les différentes gares – l'Hôtel du Nord, comme lieu mythique par référence au film.). On essaiera aussi de se procurer des reproductions de tableaux du peintre japonais Hokusai, ainsi que certains objets ou photos d'objets asiatiques cités : estampes, boîtes à thé, coffrets de laque, netsuké, kimonos, *Paru en 1989 dans la collection Souris Rose, 45 pages (Les références de pages ci-dessus sont évidemment à revoir en cas d'utilisation de cette édition.)
Sur des détails des illustrations	
Références d'articles parus	
Liens avec des sites parus	
Rédacteur de cette fiche	Groupe départemental « littérature de jeunesse » Vaucluse